

<b>SATZUNG</b>	<b>STATUTO SOCIALE</b>
<b>KAPITEL I</b>	<b>TITOLO I</b>
<b>BEZEICHNUNG – ZWECK – SITZ – DAUER</b>	<b>DENOMINAZIONE - OGGETTO - SEDE - DURATA</b>
<p style="text-align: center;">ART. 1 - Bezeichnung</p> <p>Es ist eine Aktiengesellschaft mit der Bezeichnung „Messe Bozen A.G.“ gegründet, in italienischer Sprache „Fiera Bolzano S.p.A.“.</p>	<p style="text-align: center;">ART. 1 - Denominazione</p> <p>E’ costituita una società per azioni con la denominazione “Fiera Bolzano S.p.A.”, in lingua tedesca “Messe Bozen A.G.”.</p>
<p style="text-align: center;">ART. 2 - Zweck</p> <p>Zweck der Gesellschaft ist die Realisierung, die Organisation und der Betrieb eines Ausstellungs-, Kongress- und Messezentrums und von Dienstleistungen zur Förderung der Vermarktung von Gütern und Dienstleistungen auf lokaler, nationaler und internationaler Ebene. Im Einzelnen:</p> <p>a) Die Gesellschaft betreibt das Messe-, Ausstellungs- und Kongresszentrum Bozen, sei es durch die direkte Organisation von Messeveranstaltungen, sei es durch die Vermietung von Flächen und Dienstleistungen an Gesellschaften und Körperschaften, die Messe-, Ausstellungs- und Kongressveranstaltungen durchführen. Außerdem kann die Gesellschaft Messeveranstaltungen, Kongresse, Seminare und ähnliche Events in Italien oder im Ausland organisieren und ausführen, um eine höhere Integration zwischen dem Südtiroler Messewesen und anderer Veranstaltungen zu erreichen, und dies auch auf indirektem Wege für Dritte.</p> <p>b) Die Gesellschaft kann vor allem innerhalb der Provinz Bozen andere Einrichtungen für Messezwecke verwirklichen oder betreiben, sie kann auch die Benutzung von Flächen und Dienstleistungen des Messezentrums für jede Gelegenheit, die den institutionellen Zielen und dem Allgemeininteresse entsprechen, wie z.B. für Wettbewerbe, für Kongresse, für Seminare, für Versammlungen, Sportveranstaltungen und für anderes, gewähren;</p> <p>c) Die Gesellschaft kann aufgrund einer Delegierung</p>	<p style="text-align: center;">ART. 2 - Oggetto</p> <p>La Società ha per oggetto la realizzazione, l’organizzazione e la gestione di un sistema fieristico-espositivo, congressuale e di servizi per promuovere la commercializzazione a livello locale, nazionale ed internazionale di beni e servizi.</p> <p>In particolare la Società:</p> <p>a) gestisce il quartiere fieristico, espositivo e congressuale di Bolzano, sia attraverso l’organizzazione diretta di manifestazioni fieristiche, sia attraverso la concessione di spazi e servizi a Società ed Enti che organizzano manifestazioni fieristico - espositive e congressuali. Può, inoltre, organizzare e realizzare manifestazioni fieristiche, congressi, seminare ed altri eventi in Italia ed all’estero per realizzare una maggiore integrazione tra il sistema fieristico altoatesino ed altre manifestazioni; e/o indirettamente anche per conto di terzi;</p> <p>b) può realizzare o comunque gestire altre strutture con funzione fieristica, principalmente nel territorio della Provincia di Bolzano, può consentire inoltre l’utilizzo dell’area e dei servizi del quartiere fieristico per ogni opportunità coerente con gli scopi istituzionali e di interesse generale, quali concorsi, congressi, seminari, assemblee, manifestazioni sportive o altro;</p> <p>c) può coordinare su delega della Provincia Autonoma di Bolzano l’attività fieristica di altre</p>

<p>der Autonomen Provinz Bozen Messtätigkeiten anderer Ausstellungseinrichtungen, welche sich auf diesem Provinzgebiet befinden, koordinieren;</p> <p>d) Zur Unterstützung der vorgenannten Tätigkeiten organisiert sie und führt sie Projekte zur Förderung, Vermarktung und Werbung auf nationalen und internationalen Märkten durch;</p> <p>e) Betreibt und organisiert sie, auch durch Dritte und für Dritte alle damit verbundenen Neben- und Zubehörseinrichtungen und kann verwandte Dienstleistungen jeglicher Art auch für Dritte durchführen;</p> <p>f) Die Gesellschaft kann Immobilienvermögen, welches sich im Eigentum befindet, als auch jenes, welches in Konzession, in unentgeltlicher Leihe oder aufgrund eines anderen beliebigen Rechtstitels genutzt, wird, auch mittels Vermietung an Dritte, führen, verwalten und verwerten.</p> <p>Zur Erreichung des Gesellschaftszwecks kann die Gesellschaft Geschäfte mobiliaren und immobiliaren Charakters durchführen, Darlehen aufnehmen und Anteile an italienischen und ausländischen Kapitalgesellschaften, die einen ähnlichen Zweck verfolgen, erwerben, sowie jede andere Initiative finanziellen Charakters ergreifen und durchführen, mit Ausnahme der Tätigkeit der öffentlichen Aufbringung von Spargeldern und aller Aktivitäten in Art. 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 385/93 vorgesehenen Tätigkeiten.</p> <p>Die Gesellschaft ist befugt, bei den eigenen Gesellschaftern oder bei den im Sinne des Artikels 2359 des Zivilgesetzbuches herrschenden, abhängigen oder verbundenen Gesellschaften oder Körperschaften sowie bei Gesellschaften oder Körperschaften, die von einer herrschenden Gesellschaft oder Körperschaft abhängig sind, gemäß den geltenden Gesetzen und Regelungen notwendige Geldmittel zu sammeln, auch rückzuerstattende und unverzinsliche, sofern es sich nicht um die Aufbringung von Spargeldern in der Öffentlichkeit handelt.</p>	<p>strukture espositive dislocate sul territorio provinciale;</p> <p>d) a sostegno dell'anzidetta attività organizza e gestisce progetti di promozione, commercializzazione e di pubblicità sui mercati nazionali ed esteri;</p> <p>e) gestisce ed organizza, anche tramite terzi e per conto di terzi, tutte le strutture accessorie e pertinenti; può inoltre fornire servizi collaterali di qualsiasi tipo anche a terzi;</p> <p>f) può gestire, amministrare e valorizzare il patrimonio immobiliare, sia di proprietà che in concessione, in comodato o in uso a qualsiasi altro titolo, anche attraverso la locazione di esso a terzi.</p> <p>Per raggiungere gli scopi sociali, la Società potrà effettuare operazioni di carattere mobiliare ed immobiliare, contrarre mutui ed assumere partecipazioni in Società di capitali italiane ed estere aventi scopi similari, nonché effettuare ogni altra iniziativa di carattere finanziario, ad esclusione dell'attività di raccolta pubblica del risparmio e di tutte le attività di cui all'art. 1 del Decreto Legislativo n. 385/93.</p> <p>La società ha la facoltà di raccogliere, presso i propri soci e presso società o Enti controllanti, controllate o collegate ai sensi dell'art. 2359 del Codice Civile e presso controllate da una stessa controllante, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti, i fondi necessari, anche rimborsabili ed infruttiferi per il conseguimento dell'oggetto sociale, non costituendo tale attività raccolta di risparmio tra il pubblico.</p>
<p>ART. 3 - Sitz</p>	<p>ART. 3 - Sede</p>

Die Gesellschaft hat ihren Sitz in der Gemeinde Bozen an der Adresse, welche aus der laut Art. 111-ter der Durchführungsbestimmungen vom Zivilgesetzbuch beim Handelsregister abgegebenen Meldung hervorgeht. In der vom Gesetz vorgesehenen Form können Zweitsitze, Filialen, Zweigstellen, Agenturen oder Repräsentanzen errichtet werden.	La Società ha sede nel Comune di Bolzano all'indirizzo risultante dalla apposita iscrizione eseguita presso il registro delle Imprese a sensi dell'art. 111-ter disposizioni di attuazione del codice civile. Nei modi di legge potranno essere istituite sedi secondarie, filiali succursali agenzie ed uffici di rappresentanza.
ART. 4 - Dauer Die Dauer der Gesellschaft ist bis zum 31.12.2080 (einunddreißigster Dezember zweitausendachtzig) festgesetzt und kann durch Beschluss der außerordentlichen Gesellschafterversammlung auch mehrmals verlängert werden. Die außerordentliche Gesellschafterversammlung kann die vorzeitige Auflösung der Gesellschaft beschließen.	ART. 4 - Durata La durata della Società è stabilita fino al 31.12.2080 (trentuno dicembre duemilaottanta) e potrà essere prorogata anche più volte con deliberazione dell'Assemblea Straordinaria; la stessa Assemblea potrà deliberare lo scioglimento anticipato della società.
<b>KAPITEL II</b>	<b>TITOLO II</b>
<b>GESELLSCHAFTSKAPITAL – AKTIEN - OBLIGATIONEN</b>	<b>CAPITALE SOCIALE – AZIONI - OBBLIGAZIONI</b>
<b>FINANZIERUNGEN DURCH EINZAHLUNGEN DER AKTIONÄRE</b>	<b>FINANZIAMENTI E VERSAMENTI EFFETTUATI DAGLI AZIONISTI</b>
ART. 5 - Gesellschaftskapital Das Gesellschaftskapital beträgt Euro 24.050.000,00 (vierundzwanzig Millionen fünfzigtausend/00) und ist in 24.050.000 Stammaktien mit einem Nominalwert von 1,00 (einem/00) Euro aufgeteilt. Die Gesellschaft kann auch Aktien mit anderen Rechten ausgeben.	ART. 5 - Capitale Sociale Il Capitale Sociale è di Euro 24.050.000,00 (ventiquattromilionicinquantamila/00) ed è rappresentato da n. 24.050.000 azioni ordinarie del valore nominale di 1,00 (uno/00) Euro ciascuna. La società può emettere anche azioni con diritti diversi.
ART. 6 - Kennzeichnung der Aktien Die Aktien sind Namenspapiere. Sie können auf Mehrfach-Bescheinigungen gedruckt werden.	ART. 6 - Caratteristiche delle Azioni Le azioni sono nominative. Esse possono essere stampate su certificati multipli.
ART. 7 - Unteilbarkeit der Aktien Die Aktien sind unteilbar. Im Falle eines Miteigentums an einer oder mehreren Aktien müssen die Rechte der Miteigentümer von einem gemeinsamen Vertreter wahrgenommen werden, dessen Personalien der Gesellschaft schriftlich mittels eingeschriebenen Briefs, der von allen Miteigentümern der Aktien unterschrieben ist, mitzuteilen sind.	ART. 7 - Indivisibilità delle Azioni Le azioni sono indivisibili. Nel caso di comproprietà di una o più azioni, i diritti dei comproprietari devono essere esercitati da un rappresentante comune le cui generalità devono essere comunicate per iscritto alla società mediante invio di lettera raccomandata sottoscritta da tutti i soci comproprietari delle azioni.
ART. 8 - Übertragung von Aktien Ein Aktionär, der seine Aktien zur Gänze oder zum	ART. 8 - Trasferimenti di Azioni L'Azionista che intende trasferire, in tutto o in parte,

Teil an Gesellschafter oder Dritte übertragen will, muss dies den anderen Aktionären und dem Präsidenten des Verwaltungsrats schriftlich durch einen eingeschriebenen Brief mit Empfangsbestätigung oder bei persönlicher Aushändigung des Briefes mit Empfangsbestätigung des Adressaten oder mittels zertifizierter E-Mail („PEC“) mitteilen. Die Mitteilung muss die Angabe über die Anzahl der angebotenen Aktien, über die Art der Übertragung, über das vereinbarte Entgelt und über den Kaufanwärter enthalten sowie jede sonstige Angabe über Vereinbarungen, Bedingungen und Fristen des vorgesehenen Geschäfts.

Jeder andere Aktionär hat ein Vorkaufsrecht auf die zum Verkauf stehenden Aktien, und zwar zu denselben Bedingungen wie sie dem Kaufanwärter angeboten wurden.

Das Vorkaufsrecht muss innerhalb von sechzig Tagen ab dem Erhalt des obgenannten Schriftstücks mittels eines eingeschriebenen Briefs mit Empfangsbestätigung oder bei persönlicher Aushändigung des Briefes mit Empfangsbestätigung des Adressaten oder mittels zertifizierter E-Mail („PEC“) ausgeübt werden. Der Brief ist an den verkaufenden Gesellschafter, an den Präsidenten des Verwaltungsrates und an die anderen Aktionäre zu richten.

Das Vorkaufsrecht kann nicht teilweise ausgeübt werden.

Im Falle einer mehrfachen Ausübung des Vorkaufsrechts, auch wenn sie nicht gleichzeitig erfolgt – die aber in jedem Fall immer innerhalb der obgenannten Frist zu erfolgen hat – werden die zu übertragenden Aktien unter den interessierten Aktionären im Verhältnis zu ihrer Aktienbeteiligung aufgeteilt.

Sollte kein Aktionär sein Vorkaufsrecht ausüben, so kann der am Verkauf interessierte Aktionär seine Aktien an den Kaufanwärter abtreten. Die vorgenannte Abtretung muss innerhalb von sechzig Tagen ab Ablauf der Frist, innerhalb der jeder Aktionär sein Vorkaufsrecht ausüben kann, zu denselben Bedingungen, die den anderen Aktionären mitgeteilt worden waren,

le proprie azioni a soci od a terzi, deve darne comunicazione agli altri Azionisti ed al Presidente del Consiglio di Amministrazione con lettera raccomandata, con avviso di ricevimento o anche a mano con attestazione di ricevuta del destinatario o mediante posta elettronica certificata (“PEC”), indicante il numero delle azioni offerte, le modalità del trasferimento, il corrispettivo convenuto, con l’indicazione dell’aspirante acquirente, nonché di ogni altro patto, condizioni e termine del negozio prospettato.

Ciascuno degli altri Azionisti ha diritto di prelazione sulle azioni poste in vendita, alle medesime condizioni offerte all’aspirante acquirente.

Il diritto di prelazione deve essere esercitato nei sessanta giorni successivi alla ricezione della comunicazione di cui sopra, mediante lettera raccomandata, con avviso di ricevimento o anche a mano con attestazione di ricevuta del destinatario o mediante posta elettronica certificata (“PEC”), indirizzata al Socio cedente, al Presidente del Consiglio di Amministrazione ed agli altri Azionisti.

Il diritto di prelazione non può essere esercitato parzialmente.

In caso di esercizio plurimo, anche se non contestuale, del diritto di prelazione - comunque da esercitarsi nel termine sopra indicato - le azioni trasferende saranno ripartite tra gli Azionisti interessati in proporzione alla loro partecipazione azionaria.

Nel caso in cui nessun Azionista eserciti il diritto di prelazione, l’Azionista interessato alla cessione potrà cedere le azioni all’aspirante acquirente. La predetta cessione dovrà avere luogo entro sessanta giorni dalla scadenza del termine, entro il quale ciascun Azionista potrà esercitare il proprio diritto di prelazione e dovrà essere effettuata alle identiche condizioni comunicate agli altri Azionisti. L’Azionista cedente dovrà quindi inviare al Presidente del Consiglio di Amministrazione, mediante lettera raccomandata, con avviso di ricevimento o anche a mano con attestazione di ricevuta del destinatario o mediante po-

erfolgen. Der Aktionär, der seine Aktien verkauft, muss dem Präsidenten des Verwaltungsrats mittels eines eingeschriebenen Briefs mit Empfangsbestätigung oder bei persönlicher Aushändigung des Briefes mit Empfangsbestätigung des Adressaten oder mittels zertifizierter E-Mail („PEC“) eine Kopie der Schlussnote oder eines anderen Dokuments, aus dem der Tag und die Bedingungen der Abtretung hervorgehen, innerhalb von dreißig Tagen ab der genannten Abtretung zusenden.

Das Vorkaufsrecht steht dem Aktionär auch bei Tausch, Einbringung, Reportabtretung, Abtretung von Optionsrechten auf allfällige Kapitalerhöhungen und Gewährung von dinglichen Nutzungsrechten auf Aktien zu.

Übertragungen und Abtretungen, die unter Verletzung des obgenannten Vorkaufsrechts durchgeführt werden, haben keine Auswirkungen auf die Gesellschaft und können deshalb auch nicht im Gesellschafterbuch eingetragen werden.

Den in den vorhergenannten Absätzen vorgesehenen Bestimmungen unterliegen nicht die teilweise oder ganze Übertragung von Aktien:

- an eine Gesellschaft, die im Sinne des Artikels 2359 Abs. 1 des Zivilgesetzbuches den abtretenden Aktionär beherrscht oder von diesem beherrscht wird oder an eine Gesellschaft, die von einer Gesellschaft abhängig ist, die den abtretenden Aktionär beherrscht;
- von Todes wegen;
- an den Ehegatten oder an Vorfahren und Nachfahren.

Die Aktien müssen folgenden Hinweis enthalten: „Die Übertragung von Aktien, die Abtretung von Optionsrechten auf allfällige Kapitalerhöhungen, die Gewährung von dinglichen Nutzungsrechten und von dinglichen Rechten auf Aktien unterliegen dem Vorkaufsrecht der Aktionäre laut Art. 8 der Satzung“.

Bei Uneinigkeit zwischen dem Abtreter und den Gesellschaftern, die das Vorkaufsrecht ausüben wollen,

sta elettronica certificata („PEC“), copia del fissato bollato o altro documento attestante la data e le condizioni di cessione, entro e non oltre trenta giorni dal giorno della medesima cessione.

Il diritto di prelazione compete all’Azionista anche in ipotesi di permuta, conferimento, cessione a riporto, cessione di diritti di opzione su eventuali aumenti di capitale, costituzione di diritti reali di godimento sulle azioni.

I trasferimenti e le cessioni effettuati in violazione del diritto di prelazione di cui sopra non avranno effetto nei confronti della società e quindi non potranno essere annotate nel Libro degli Azionisti.

Non si considerano assoggettati alle disposizioni di cui ai precedenti commi i trasferimenti parziali o totali di azioni:

- a Società controllante l’Azionista cedente o controllata dal medesimo ai sensi dell’art. 2359 c.1 Cod. Civ., o a Società controllata da Società controllante l’Azionista cedente;
- Mortis causa;
- Al coniuge o ad ascendenti o discendenti in linea retta.

I titoli azionari dovranno riportare la seguente dicitura: ” i trasferimenti di azioni, la cessione di diritti di opzione su eventuali aumenti di capitale, la costituzione di diritti reali di godimento e sulle azioni sono soggetti alla prelazione degli Azionisti a norma dell’art. 8 dello Statuto ”.

In caso di disaccordo tra cedente e soci esercitanti il diritto di prelazione relativamente all’ammontare del prezzo di cessione, il valore delle cedende azioni verrà determinato da un Collegio Arbitrale nominato ai sensi del successivo Art. 35. In caso di decisione sfavorevole al cedente, questi sarà libero di non procedere all’alienazione delle azioni predette.

<p>über die Höhe des Abtretungspreises wird der Wert der abzutretenden Aktien von einem Schiedsgericht bestimmt, das gemäß dem Art. 35 der Satzung bestellt wird. Sollte die Entscheidung des Schiedsgerichts zu Ungunsten des Abtretenden ausfallen, ist dieser befugt, von der Veräußerung seiner Aktie Abstand zu nehmen.</p>	
<p><b>ART. 9 - Obligationen</b></p> <p>Die Gesellschaft kann gemäß den gesetzlichen Vorschriften und in der vom Gesetz bestimmten Art und Weise Schuldverschreibungen, die auch in Aktien umgewandelt werden können, ausgeben und die Form und die Bedingungen des Emissionsgeschäftes festlegen.</p>	<p><b>ART. 9 - Obbligazioni</b></p> <p>La Società può emettere obbligazioni anche convertibili in azioni a norma e con le modalità di Legge, determinandone le forme e le condizioni di collocamento.</p>
<p><b>ART. 10 - Finanzierungen und Einlagen von Aktionären</b></p> <p>Finanzierungen, die Aktionäre der Gesellschaft zukommen lassen, in welcher Form auch immer solche vorgenommen werden, und wenn sie auch nicht dem Verhältnis des Aktienbesitzes entsprechen, tragen außer bei anderslautender schriftliche Vereinbarung, keine Zinsen.</p> <p>Die Sammlung von Geldmitteln bei Aktionären mit der Verpflichtung zur Rückzahlung muss in voller und strikter Beachtung der geltenden Gesetzesregelung vorgenommen werden.</p>	<p><b>ART. 10 - Finanziamenti e versamenti effettuati dagli Azionisti</b></p> <p>I finanziamenti - in qualunque forma eseguiti ed anche non proporzionali alle azioni possedute - che gli Azionisti effettuassero alla Società saranno infruttiferi di interessi, salvo diversa pattuizione scritta.</p> <p>La raccolta di fondi presso gli Azionisti con obbligo di rimborso deve essere effettuata nel pieno e tassativo rispetto della normativa vigente.</p>
<b>KAPITEL III</b>	<b>TITOLO III</b>
<b>GESELLSCHAFTSORGANE</b>	<b>ORGANI SOCIALI</b>
<p><b>ART. 11 - Gesellschaftsorgane</b></p> <p>Es ist verboten Organe einzurichten, die nicht von den allgemeinen Bestimmungen im Bereich des Gesellschaftsrechts vorgesehen sind, mit Ausnahme von Exekutiv-Ausschüssen gemäß Art. 2381, Absatz 2, ZGB, für welche kein Entgelt vorgesehen ist.</p>	<p><b>ART. 11 - Organi sociali</b></p> <p>È fatto divieto di istituire organi diversi da quelli previsti dalle norme generali in tema di società, salvo i casi di comitati esecutivi ai sensi dell'art. 2381, comma 2, C.C., per i quali non è previsto alcun compenso.</p>
	<b>TITOLO IV</b>
<b>GESELLSCHAFTERVERSAMMLUNG</b>	<b>ASSEMBLEA</b>
<p><b>ART. 12 - Allgemeines</b></p> <p>Die gesetzesmäßig einberufene und ordnungsgemäß zusammengetretene Gesellschafterversammlung vertritt die Gesamtheit der Aktionäre dar.</p>	<p><b>ART. 12 - Generalità</b></p> <p>L'Assemblea legalmente convocata e regolarmente costituita rappresenta l'universalità degli Azionisti.</p> <p>Le sue deliberazioni, prese in conformità alla legge</p>

<p>Ihre Beschlüsse, die im Einklang mit den Gesetzen und der Satzung getroffen werden, binden alle Aktionäre, auch wenn sie ihr nicht beigewohnt haben oder ihr nicht zugestimmt haben.</p> <p>Die Gesellschafterversammlung ist eine ordentlich oder eine außerordentliche.</p>	<p>ed al presente Statuto, vincolano tutti gli Azionisti, ancorché non intervenuti o dissenzienti.</p> <p>L'Assemblea è ordinaria e straordinaria.</p>
<p>ART. 13 - Art und Zeit der Einberufung der Gesellschafterversammlung</p> <p>Die ordentliche und die außerordentliche Gesellschafterversammlung wird vom Präsidenten des Verwaltungsrates am Sitz der Gesellschaft oder an einem anderen Ort der Provinz Bozen aufgrund eines Beschlusses des Verwaltungsrates oder auf Antrag von so vielen Aktionären, die wenigstens ein Zehntel des Gesellschaftskapitals vertreten, einberufen.</p> <p>Die Benachrichtigung der Einberufung muss die Angabe des Tages, der Uhrzeit und des Ortes der Versammlung, sei es in erster als auch in zweiter Einberufung, sowie ein Verzeichnis der zu behandelnden Verhandlungsgegenstände enthalten.</p> <p>Die Benachrichtigung muss jedem Gesellschafter mindestens acht Tage vor der entsprechenden Versammlung mittels eingeschriebenem Brief oder mit jeglichem anderen Mittel, dessen Erhalt bewiesen werden kann, zugestellt werden.</p> <p>Bei Fehlen der obgenannten Förmlichkeiten gilt die Gesellschafterversammlung als beschlussfähig, wenn das gesamte Gesellschaftskapital anwesend oder vertreten ist, und wenn die Mehrheit der Verwalter und Aufsichtsratsmitglieder anwesend ist. In diesem Fall kann jeder Teilnehmer Einspruch gegen die Diskussion jener Tagesordnungspunkte erheben, über welche er sich nicht genügend informiert glaubt.</p> <p>Im Falle des vorhergehenden Absatzes müssen die gefassten Beschlüsse umgehend den fehlenden Verwaltungs- und Aufsichtsratsmitgliedern mitgeteilt werden.</p>	<p>ART. 13 - Modalità e tempi di convocazione dell'Assemblea</p> <p>L'Assemblea ordinaria e straordinaria è convocata dal presidente del Consiglio di Amministrazione nella sede della Società o altrove purché in Provincia di Bolzano, su deliberazione del Consiglio di Amministrazione o istanza di tanti Azionisti che rappresentino almeno un decimo del capitale sociale.</p> <p>L'avviso di convocazione deve contenere la data, l'ora ed il luogo dell'adunanza, sia in prima che in seconda convocazione, nonché l'elenco delle materie da trattare.</p> <p>L'avviso deve essere inviato ad ogni socio almeno otto giorni prima di quello fissato per l'adunanza a mezzo di lettera raccomandata ovvero con qualsiasi altro mezzo idoneo ad assicurare la prova dell'avvenuto ricevimento.</p> <p>In mancanza delle formalità suddette, l'Assemblea si reputa regolarmente costituita quando è presente o rappresentato l'intero capitale Sociale ed è intervenuta la maggioranza degli Amministratori e dei componenti del Collegio Sindacale. In tal caso, ciascuno dei partecipanti può opporsi alla discussione degli argomenti sui quali non si ritenga sufficientemente informato.</p> <p>Nell'ipotesi di cui al precedente capoverso dovrà essere data tempestiva comunicazione delle deliberazioni assunte ai componenti dell'organo amministrativo e di controllo non presente.</p>
<p>ART. 14 - Vorsitz der Gesellschafterversammlung</p> <p>Den Vorsitz der Gesellschafterversammlung führt der Präsident des Verwaltungsrates oder im Falle seiner</p>	<p>ART. 14 - Presidenza dell'Assemblea</p> <p>L'Assemblea è presieduta dal Presidente del Consiglio di Amministrazione o in caso di assenza o impe-</p>

<p>Abwesenheit oder seiner Verhinderung der Vizepräsident. Im Falle der Abwesenheit und Verhinderung der beiden Vorgenannten, führt den Vorsitz der Gesellschafterversammlung jene Person, die von den Anwesenden mit Stimmenmehrheit bestimmt wird. Die Gesellschafterversammlung bestellt einen Sekretär, der nicht Gesellschafter sein muss, es sei denn, das Protokoll über die Gesellschafterversammlung wird von einem Notar verfasst.</p> <p>Dem Präsidenten der Gesellschafterversammlung steht jede Entscheidung über das Recht auf Teilnahme an der Gesellschafterversammlung und über die Richtigkeit der Vollmachten zu.</p>	<p>dimento dal Vice Presidente. In caso di impedimento od assenza di entrambi i predetti Amministratori, l'Assemblea è presieduta da altra persona designata, a maggioranza dei voti rappresentati dagli intervenuti. L'assemblea nomina un Segretario, anche non Socio, salvo il caso in cui l'Assemblea sia tenuta innanzi a Notaio.</p> <p>Spetta al Presidente dell'Assemblea ogni decisione sui diritti di intervento e sulla regolarità delle deleghe.</p>
<p>ART. 15 - Teilnahme an der Gesellschafterversammlung</p> <p>An der Gesellschafterversammlung können alle Gesellschafter teilnehmen, welche am Tag der Gesellschafterversammlung reguläre Inhaber von Aktien mit Stimmrecht sind. Die Aktien oder die entsprechenden Belege müssen vorher nicht hinterlegt werden. Wenn die Teilnehmer nicht im Gesellschafterbuch eingetragen sind, wird die Eintragung von der Gesellschaft nach der Gesellschafterversammlung unverzüglich durchgeführt.</p> <p>Die Teilnehmer an der Gesellschafterversammlung können sich auch an verschiedenen Orten aufhalten und mit Audio- oder Videokonferenz verbunden sein, sofern das Kollegialitätsprinzip, die Grundsätze des Guten Glaubens und der Gleichbehandlung der Gesellschafter sowie die folgenden Bedingungen berücksichtigt und im Protokoll festgehalten werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) der Vorsitzende und der Sekretär der Versammlung, die das Protokoll führen und unterzeichnen, befinden sich am selben Ort;</li> <li>b) es dem Vorsitzende der Versammlung möglich ist, die Identität und die Legitimation der Teilnehmer zu überprüfen, die Versammlung zu führen, die Stimmabgabe festzustellen und die Abstimmungsergebnisse zu verkünden;</li> <li>c) es dem Protokollführer möglich ist die zu proto-</li> </ul>	<p>ART. 15 - Intervento all'Assemblea</p> <p>Possono intervenire all'assemblea i soci che alla data dell'assemblea stessa risultino regolarmente titolari di azioni aventi diritto di voto. Non è invece necessario il preventivo deposito delle azioni o della relativa certificazione. Se i partecipanti all'assemblea non risultano iscritti nel libro soci, la società provvede senza indugio, dopo l'assemblea, alla loro iscrizione.</p> <p>E' possibile tenere le riunioni dell'Assemblea con intervenuti dislocati in più luoghi, audio/video collegati, nel rispetto del metodo collegiale e dei principi di buona fede e di parità di trattamento dei soci e ciò alle seguenti condizioni, di cui dovrà essere dato atto nei relativi verbali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) che siano presenti nello stesso luogo il Presidente ed il Segretario della riunione che provvederanno alla formazione e sottoscrizione del verbale;</li> <li>b) che sia consentito al Presidente dell'assemblea di accertare l'identità e la legittimazione degli intervenuti, regolare lo svolgimento dell'adunanza, constatare e proclamare i risultati della votazione;</li> <li>c) che sia consentito al soggetto verbalizzante di</li> </ul>

<p>kollierenden Versammlungsinhalte angemessen zu vernehmen;</p> <p>d) es den Teilnehmern möglich ist, sich an der Diskussion der Tagesordnung und gleichzeitigen Stimmabgabe zu beteiligen, Dokumente einzusehen, zu erhalten und zu übermitteln;</p> <p>e) sofern nicht das gesamte Gesellschaftskapital anwesend oder vertreten ist, in der Einberufung der Gesellschafterversammlung die von der Gesellschaft audio- oder videoverbundenen Orte, an denen die Teilnahme möglich ist, angegeben sind; die Gesellschafterversammlung gilt im Ort abgehalten, wo sich der Vorsitzende und der Schriftführer befinden.</p>	<p>percepire adeguatamente gli eventi assembleari oggetto di verbalizzazione;</p> <p>d) che sia consentito agli intervenuti di partecipare alla discussione ed alla votazione simultanea sugli argomenti all'ordine del giorno, nonché di visionare, ricevere e trasmettere documenti;</p> <p>e) ove non si tratti di assemblea totalitaria, che siano indicati nell'avviso di convocazione i luoghi audio/video collegati a cura della società, nei quali gli intervenuti potranno affluire, dovendosi ritenere svolta la riunione nel luogo ove saranno presenti il Presidente ed il soggetto verbalizzante.</p>
<p>ART. 16 - Einberufung der ordentlichen Gesellschafterversammlung</p> <p>Die ordentliche Generalversammlung muss mindestens einmal im Jahr innerhalb 120 Tagen nach Abschluss des Geschäftsjahres, oder in den vom zweiten Absatz des Art. 2364 ZGB vorgesehenen Fällen innerhalb von 180 Tagen nach Abschluss des Geschäftsjahres einberufen werden. Im letzten Fall zeigen die Verwalter die Gründe der Verschiebung in dem vom Art. 2428 ZGB vorgesehenen Lagebericht vor.</p>	<p>ART. 16 - Convocazione dell'assemblea ordinaria</p> <p>L'assemblea ordinaria deve essere convocata almeno una volta l'anno, entro 120 giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale o, solamente nei casi di cui all'art. 2364 comma secondo C.C., anche entro 180 giorni dalla chiusura dell'esercizio. In tale ultimo caso gli amministratori segnalano nella relazione prevista dall'articolo 2428 C.C. le ragioni della dilazione.</p>
<p>ART. 17 - Gegenstand der Beschlussfassung der ordentlichen Gesellschafterversammlung</p> <p>Die ordentliche Gesellschafterversammlung beschließt:</p> <p>a) über die Genehmigung der Bilanz des Geschäftsjahres und über die Zuweisung, im Rahmen des Gesetzes und der Satzung, des Nettogewinns des Geschäftsjahres;</p> <p>b) über die Ernennung des Präsidenten und des Vizepräsidenten, sowie die Ernennung und die Absetzung jener Verwaltungs- und Aufsichtsräte, deren Bestellung nicht aufgrund von Sonderrechten einzelner Aktionäre erfolgt;</p> <p>c) über die Festsetzung der Vergütung der Verwaltungsräte und Aufsichtsräte, vorbehaltlich der Be-</p>	<p>ART. 17 - Materie di deliberazione dell'Assemblea ordinaria</p> <p>L'assemblea ordinaria delibera circa:</p> <p>a) l'approvazione del Bilancio d'Esercizio e l'assegnazione nei limiti di legge e di Statuto, dell'utile netto d'esercizio;</p> <p>b) la nomina del Presidente e del Vice-Presidente, nonché la nomina e la revoca degli Amministratori e dei Sindaci, la cui nomina non sia espressione del potere speciale degli Azionisti;</p> <p>c) la determinazione degli emolumenti degli Amministratori e dei Sindaci, salve le determinazioni che l'art. 2389 Cod. Civile riserva al Consiglio di Amministrazione;</p>

<p>schlüsse, die vom Verwaltungsrat gemäß Art. 2389 des Zivilgesetzbuches gefasst werden können;</p> <p>d) über die Abtretung des Unternehmens oder von Zweigen desselben;</p> <p>e) über andere Gegenstände, welche die Führung der Gesellschaft betreffen und vom Gesetz oder laut Satzung in ihren Kompetenzbereich fallen.</p>	<p>d) la cessione dell'azienda o di rami di essa;</p> <p>e) gli altri oggetti attinenti alla gestione sociale riservati alla sua competenza dalla legge o dallo statuto.</p>
<p>ART. 18 - Beschlussfähigkeit und Mehrheiten der ordentlichen Gesellschafterversammlung</p> <p>Die ordentliche Gesellschafterversammlung ist in erster Einberufung beschlussfähig, wenn die Anwesenheit von so vielen Aktionären gegeben ist, die wenigstens die Hälfte des Gesellschaftskapitals vertreten; in zweiter Einberufung ist sie, unabhängig davon, wie hoch der Anteil des Gesellschaftskapitals der anwesenden Aktionäre auch ist, beschlussfähig.</p> <p>Die ordentliche Gesellschafterversammlung fasst ihre Beschlüsse in erster wie auch in zweiter Einberufung, mit der Zustimmung von so vielen Gesellschaftern, die mehr als die Hälfte des anwesenden Gesellschaftskapitals vertreten.</p>	<p>ART. 18 - Quorum e maggioranze nell'Assemblea ordinaria</p> <p>L'Assemblea ordinaria è validamente costituita ed atta a deliberare, in prima convocazione, con la presenza di tanti Azionisti che rappresentino almeno la metà del capitale sociale e, in seconda convocazione, qualunque sia la parte di capitale sociale rappresentato dagli azionisti presenti.</p> <p>L'Assemblea ordinaria delibera, sia in prima che in seconda convocazione, col voto favorevole di tanti soci che rappresentino più della metà del capitale presente.</p>
<p>ART. 19 - Gegenstände der Beschlüsse der außerordentlichen Gesellschafterversammlung</p> <p>Die außerordentliche Gesellschafterversammlung beschließt:</p> <p>a) über die Erhöhung oder Herabsetzung des Gesellschaftskapitals;</p> <p>b) über die Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen;</p> <p>c) über die Änderung des Zwecks der Gesellschaft, über die Verschmelzung oder Spaltung der Gesellschaft, über die Auflösung der Gesellschaft;</p> <p>d) über andere allfällige Änderungen der Satzung oder über andere ihr vom Gesetz zustehende Bereiche.</p>	<p>ART. 19 - Materie di deliberazione dell'Assemblea straordinaria</p> <p>L'Assemblea straordinaria delibera circa:</p> <p>a) l'aumento o la riduzione del capitale sociale;</p> <p>b) l'emissione di obbligazioni convertibili;</p> <p>c) il cambiamento dell'oggetto sociale, la fusione o scissione della Società, lo scioglimento della Società;</p> <p>d) d) le altre eventuali modifiche del presente Statuto e le altre materie ad essa riservate dalla legge.</p>
<p>ART. 20 - Mehrheiten der außerordentlichen Gesellschafterversammlung</p> <p>Die außerordentliche Gesellschafterversammlung ist bei Anwesenheit von so vielen Aktionären beschlussfähig, die wenigstens zwei Dritteln des Gesell-</p>	<p>ART. 20 - Maggioranze nell'Assemblea straordinaria</p> <p>L'Assemblea straordinaria è regolarmente costituita con la presenza di Azionisti che rappresentino almeno due terzi del capitale sociale e delibera, sia in</p>

<p>schaftskapitals vertreten, und fasst ihre Beschlüsse, sowohl in erster wie auch in zweiter Einberufung, mit der Zustimmung so vieler Aktionäre, die wenigstens zwei Drittel des Gesellschaftskapitals vertreten.</p>	<p>prima che in seconda convocazione col voto favorevole di tanti Azionisti che rappresentino almeno due terzi del capitale sociale.</p>
<p><b>ART. 21 - Protokolle</b></p> <p>Die Beschlüsse der Gesellschafter müssen aus einem Protokoll hervorgehen, das gemäß den gesetzlichen Bestimmungen vom Präsidenten und vom Sekretär oder vom Notar zu unterfertigen ist.</p>	<p><b>ART. 21 - Verbali</b></p> <p>Le deliberazioni delle Assemblies devono constare da processo verbale e sottoscritto ai sensi di legge dal Presidente e dal Segretario ovvero dal Notaio.</p>
<p><b>KAPITEL V</b></p>	<p><b>TITOLO V</b></p>
<p><b>VERWALTUNG</b></p>	<p><b>AMMINISTRAZIONE</b></p>
<p><b>ART. 22 - Form und Zusammensetzung des Verwaltungsorgans</b></p> <p>22.1. Die Gesellschaft wird von einem Verwaltungsrat verwaltet, der aus vier bis zu sechs Mitgliedern besteht – auch aus nicht Gesellschaftern gemäß Art. 2380-bis ZGB – um eine angemessene Vertretung der beteiligten Verwaltungen zu gewährleisten und aus Gründen der organisatorischen Angemessenheit.</p> <p>22.2. Die Verwalter können, vorbehaltlich der gesetzlichen Ausnahmen, wieder gewählt werden und bleiben drei Geschäftsjahre bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten Geschäftsjahres im Amt.</p> <p>22.3. Bei der Zusammensetzung des Verwaltungsrates müssen die von der Landesverwaltung angewandten Bestimmungen über den ethnischen Proporz eingehalten werden sowie das Geschlechtergleichgewicht im Sinne der geltenden Bestimmungen beachtet werden.</p> <p>22.4. Es finden die geltenden Bestimmungen über die Nichtwählbarkeit und die Unvereinbarkeit zwischen Ämtern bei den Öffentlichen Verwaltungen und Ämtern bei Gesellschaften privaten Rechts, die der öffentlichen Kontrolle unterliegen, Anwendung.</p> <p>22.5. Wenn die Mehrheit der im Amt befindlichen Mitglieder des Verwaltungsrats nicht mehr gegeben ist, gilt der ganze Verwaltungsrat für verfallen.</p> <p>22.6. Die Gesellschafterversammlung bestimmt, unter Berücksichtigung der auf dem Gebiet geltenden Bestimmungen, die Vergütung des Präsidenten und der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates, vorbehaltlich</p>	<p><b>ART. 22 - Forma e composizione dell'Organo Amministrativo</b></p> <p>22.1. La Società è amministrata da un Consiglio di Amministrazione composto da quattro fino a sei membri – anche non Soci a norma dell'art. 2380-bis C.C. – per assicurare la rappresentanza delle amministrazioni partecipanti e per ragioni di adeguatezza organizzativa.</p> <p>22.2. Gli Amministratori sono rieleggibili, salvo le esclusioni legali, e durano in carica tre esercizi e fino all'approvazione del bilancio del terzo esercizio.</p> <p>22.3. La composizione del Consiglio di Amministrazione deve rispettare le disposizioni sulla proporzionale applicate dall'Amministrazione provinciale e deve inoltre rispettare l'equilibrio di genere ai sensi della normativa vigente.</p> <p>22.4. Si applicano le disposizioni vigenti in materia di ineleggibilità ed incompatibilità tra incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso gli enti di diritto privato in controllo pubblico.</p> <p>22.5. Nel caso in cui venga meno la maggioranza dei componenti del Consiglio di Amministrazione in carica si intenderà decaduto l'intero consiglio.</p> <p>22.6. L'assemblea determina i compensi al Presidente, ed ai componenti del Consiglio di Amministrazione, salvo quanto previsto dall'art. 2389 C.C., tenendo conto delle disposizioni normative vigenti in materia. Al Vicepresidente non vengono riconosciuti compensi aggiuntivi per la carica attribuita.</p>

<p>der Regelung des Art. 2389 ZGB. Dem Vizepräsidenten wird keine zusätzliche Vergütung für das Amt zuerkannt.</p> <p>22.7. Es ist ausdrücklich verboten Sitzungsgelder oder Erfolgsprämien nach erfolgter Tätigkeit zu beschließen sowie Abfindungen auszubezahlen.</p> <p>22.8. Es ist verboten, Kilometergelder für die Fahrt zum Sitz und/oder zum Ort der Versammlungen auszugeben, mit Ausnahme der Rückvergütung von Reisekosten und eventuellen Übernachtungskosten, die jeweils belegt werden müssen, an Mitglieder des Verwaltungsrates, welche nicht in der Region Trentino Südtirol ansässig sind.</p> <p>22.9. Die Dauer und Zusammensetzung des ersten Verwaltungsrates wird im Gründungsakt festgelegt.</p>	<p>22.7. E' fatto espresso divieto di corrispondere gettoni di presenza o premi di risultato deliberati dopo lo svolgimento dell'attività e di corrispondere trattamenti di fine mandato.</p> <p>22.8. È fatto divieto di corrispondere rimborsi chilometrici per il raggiungimento della sede e/o luogo di svolgimento delle riunioni, ad eccezione di rimborsi di spese di viaggio e eventuali spese di alloggio, entrambe debitamente documentate, a membri del Consiglio di Amministrazione non residenti nel territorio della Regione Trentino Alto Adige.</p> <p>22.9. La durata e la composizione del primo Consiglio di Amministrazione sono determinate nell'atto costitutivo.</p>
<p>ART. 23 - Bestellung des Verwaltungsrates</p> <p>Vier Mitglieder des Verwaltungsrates werden gemäß Art. 2449, Absatz 1, ZGB von den öffentlichen Körperschaften bestellt: zwei Mitglieder von der Autonomen Provinz Bozen, ein Mitglied von der Gemeinde Bozen und ein Mitglied von der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen. Die Gesellschafterversammlung, mit Mehrheit wie im vorhergehenden Art. 18 vorgesehen, ernennt die restlichen Mitglieder des Verwaltungsrates.</p>	<p>ART. 23 - Nomina del Consiglio di Amministrazione</p> <p>Quattro membri del Consiglio di Amministrazione sono nominati, ai sensi dell'art. 2449, comma 1, C.C. dagli enti pubblici: due membri dalla Provincia Autonoma di Bolzano, un membro dal Comune di Bolzano ed un membro dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano. L'assemblea ordinaria, con le maggioranze previste dal precedente articolo 18, nomina i rimanenti membri del consiglio di amministrazione.</p>
<p>ART. 24 - Befugnisse</p> <p>Der Verwaltungsrat hat volle Befugnisse für die ordentliche und außerordentliche Verwaltung der Gesellschaft und fasst dazu alle für die Verwirklichung und Erreichung des Gesellschaftszwecks notwendigen Beschlüsse in jenen Bereichen, die nicht von Gesetzes wegen oder von der Satzung der Versammlung der Aktionäre vorbehalten sind.</p> <p>Der Verwaltungsrat erteilt Führungsvollmachten an einen einzigen Verwalter, unbeschadet der Erteilung von Vollmachten an den Vorsitzenden, sofern diese im Voraus von der Gesellschafterversammlung ermächtigt wurden.</p> <p>Dem Vizepräsidenten wird ausschließlich die Auf-</p>	<p>ART. 24 - Poteri</p> <p>Il Consiglio di Amministrazione ha pieni poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione, deliberando, al fine dell'attuazione e del raggiungimento degli scopi sociali, sugli oggetti che non siano dalla legge o dal presente Statuto riservati all'Assemblea degli Azionisti.</p> <p>Il Consiglio di Amministrazione attribuisce deleghe di gestione a un solo amministratore, salva l'attribuzione di deleghe al Presidente, previa autorizzazione dell'assemblea.</p> <p>Al Vicepresidente viene attribuito esclusivamente il potere di sostituire il Presidente in caso di assenza o impedimento di quest'ultimo.</p>

<p>gabe der Vertretung des Präsidenten in dessen Abwesenheit oder Verhinderung erteilt.</p> <p>Das Verwaltungsorgan kann einen Generaldirektor und einen oder mehrere Sonderbevollmächtigte für die Erledigung von einzelnen Geschäftsangelegenheiten bestellen.</p>	<p>L'Organo amministrativo può nominare il Direttore Generale e uno o più procuratori speciali per il compimento di singoli affari.</p>
<p style="text-align: center;"><b>ART. 25 - Präsident und Sekretär</b></p> <p>Die Sitzungen des Verwaltungsrates werden unter dem Vorsitz des Präsidenten oder bei Abwesenheit oder Verhinderung in seiner Vertretung vom Vizepräsidenten oder vom Verwaltungsrat, der am längsten Mitglied des Verwaltungsrates ist, und falls mehrere Verwaltungsräte gleich lang Mitglieder des Verwaltungsrates sind, vom ältesten dieser Verwaltungsratsmitglieder, abgehalten.</p> <p>Der Verwaltungsrat kann einen Sekretär bestellen, wobei er die Dauer für die Beauftragung sowie die von diesem wahrzunehmenden Aufgaben beschließt, die er zusätzlich zu den folgenden Aufgaben zu erfüllen hat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) ohne Stimmrecht an den Sitzungen des Verwaltungsrats teilzunehmen;</li> <li>b) ausführliche Protokolle zu verfassen und sie mit dem Präsidenten zu unterfertigen;</li> <li>c) die Bücher der Gesellschaft auf aktuellem Stand zu halten;</li> <li>d) Kopien und Auszüge aus den Gesellschaftsakten dem Präsidenten zur Unterschrift vorzubereiten und die für die Gesellschaft erforderliche Bescheinigungen.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>ART. 25 - Presidente e Segretario</b></p> <p>Le riunioni del Consiglio di Amministrazione sono presiedute dal Presidente del Consiglio medesimo o in sua vece, in caso di assenza o impedimento, dal Vicepresidente o dal Consigliere più anziano di nomina e, a parità di anzianità di nomina, dal più anziano di età.</p> <p>Il Consiglio di Amministrazione può nominare un Segretario deliberandone la durata dell'incarico, nonché le eventuali funzioni aggiuntive a quelle di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) assistere senza diritto di voto alle riunioni del Consiglio di Amministrazione;</li> <li>b) redigerne in forma analitica i verbali e sottoscriverli col Presidente;</li> <li>c) aggiornare i libri sociali;</li> <li>d) predisporre per la firma del Presidente copie ed estratti degli atti sociali, nonché le attestazioni richieste alla Società.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>ART. 26 - Einberufung</b></p> <p>Der Verwaltungsrat wird vom Präsidenten immer dann einberufen, wenn dieser es für erforderlich hält oder wenn dies von einem anderen Verwalter verlangt wird.</p> <p>Der Verwaltungsrat tritt in der Regel am Sitz der Gesellschaft oder an einem anderen, jedoch innerhalb der Provinz Bozen gelegenen Ort, zusammen, außer im Falle des im folgenden Absatz beschriebenen Ausnahmefalles.</p> <p>Die Möglichkeit einer Tele- oder Videokonferenz wird für die Sitzungen des Verwaltungsrates zugelassen</p>	<p style="text-align: center;"><b>ART. 26 - Convocazione</b></p> <p>Il Consiglio di Amministrazione è convocato dal Presidente ogni qual volta questi ne ravvisi l'esigenza o ne sia richiesto da altro Amministratore.</p> <p>Il Consiglio è convocato, di norma, nella sede sociale o altrove, purché nella Provincia di Bolzano, salvo il caso di cui al comma seguente.</p> <p>E' ammessa la possibilità che le riunioni del Consiglio di Amministrazione si tengano per teleconferenza o per video-conferenza, a condizione che tutti i partecipanti possano essere identificati e che</p>

<p>unter der Bedingung, dass alle Teilnehmer identifiziert werden können und dass es ihnen ermöglicht ist, der Diskussion zu folgen und in Echtzeit in die Behandlung der behandelten Themen einzugreifen. Sind diese Bedingungen erfüllt, gilt die Sitzung des Verwaltungsrats an dem Ort abgehalten, an dem sich der Präsident befindet und an dem sich auch der Sekretär der Sitzung befinden muss, um die Ausfertigung und Unterfertigung des in Frage kommenden Protokolls gewährleisten zu können.</p> <p>Der Verwaltungsrat wird schriftlich einberufen, auch mittels Fax oder elektronischer Post. Die Einberufung enthält die Angabe des Tages, der Uhrzeit, des Ortes und der Tagesordnung der Sitzung; sie muss jedem Verwaltungsrat und wirklichen Aufsichtsrat an deren Domizil, wie sie sich aus den Gesellschaftsakten ergeben, mindestens acht Tage vor der Zusammenkunft zugesandt werden. Im Dringlichkeitsfall kann die Einberufung auch nur 24 Stunden vorher erfolgen, und zwar mittels Telegramm und, wenn möglich, auch mittels Telefax oder elektronischer Post.</p> <p>Die Sitzungen und Beschlüsse des Verwaltungsrates sind auf jeden Fall auch ohne Einberufung mit den oben genannten Formalitäten gültig, sofern alle Mitglieder des Verwaltungsrates und des Aufsichtsrates anwesend oder die Letzteren über die Sitzung informiert worden sind. Im letzteren Fall müssen die bei der Sitzung abwesenden Mitglieder des Aufsichtsrates eine schriftliche Erklärung abgeben, dass sie über die Sitzung informiert worden sind. Die Erklärung wird mit den Gesellschaftsakten aufbewahrt. Die abwesenden Mitglieder des Aufsichtsrates werden über die Entscheidungen informiert.</p>	<p>sia loro consentito di seguire la discussione ed intervenire in tempo reale nella trattazione degli argomenti affrontati. Verificandosi questa condizione, il Consiglio di Amministrazione si considera tenuto nel luogo in cui si trova il Presidente, ove deve anche trovarsi il Segretario della riunione, onde consentire la stesura e la sottoscrizione del relativo verbale.</p> <p>Il Consiglio è convocato previo avviso scritto, anche a mezzo telefax o posta elettronica, indicante la data, l'ora, il luogo e l'ordine del giorno della riunione, da spedirsi almeno otto giorni prima di quello fissato per l'adunanza al domicilio, risultante dagli atti sociali, di ciascun Amministratore e Sindaco effettivo. Nei casi di urgenza, la convocazione sarà fatta anche con preavviso di sole 24 ore a mezzo di telegramma e, se possibile, anche di telefax o posta elettronica.</p> <p>Saranno tuttavia valide le riunioni e le delibere del Consiglio di Amministrazione anche se non convocate nel modo di cui sopra, qualora siano presenti tutti i membri del Consiglio di amministrazione e dell'Organo di Controllo ovvero quest'ultimi siano informati della riunione. In quest'ultimo caso occorre che i membri dell'Organo di Controllo assenti rilascino una dichiarazione sottoscritta, da conservarsi agli atti della società, da cui risulti che essi sono informati della riunione. Le decisioni assunte sono tempestivamente comunicate ai soggetti che sono rimasti assenti.</p>
<p><b>ART. 27 - Beschlussfähigkeit und Mehrheiten</b></p> <p>Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Verwaltungsräte anwesend ist. Die Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit gefasst.</p> <p>Die Beschlüsse des Verwaltungsrates werden protokolliert und das Protokoll wird vom Präsidenten und</p>	<p><b>ART. 27 - Quorum e maggioranze</b></p> <p>Il Consiglio di Amministrazione delibera validamente con la presenza della maggioranza degli Amministratori in carica. Le deliberazioni sono prese a maggioranza.</p> <p>Le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione</p>

vom Sekretär unterzeichnet.	sono attestate da verbale firmato dal Presidente e dal Segretario della riunione.
<p>ART. 28 - Gesetzliche Vertretung</p> <p>Die gesetzliche Vertretung der Gesellschaft in jeder Angelegenheit und vor jeder Behörde, auch vor einer öffentlichen oder privaten Gerichtsbehörde und gegenüber Dritten, steht in der Regel dem Präsidenten oder in dessen Abwesenheit oder Verhinderung vom Vizepräsidenten des Verwaltungsrates und eventuell den für einzelne Sachgebiete beauftragten Verwaltungsräten zu.</p>	<p>ART. 28 - Rappresentanza legale</p> <p>La rappresentanza legale della Società su qualunque oggetto e di fronte ad ogni autorità, anche giurisdizionale pubblica e privata, nonché di fronte ai terzi, in genere, spetta al Presidente del Consiglio di Amministrazione in caso di sua assenza o impedimento al Vicepresidente e nelle singole materie oggetto di delega agli Amministratori o Consiglieri Delegati.</p>
<b>KAPITEL VI</b>	<b>TITOLO VI</b>
<b>AUFSICHTSRAT</b>	<b>COLLEGIO SINDACALE</b>
<p>ART. 29 - Zusammensetzung, Dauer, Bestellung</p> <p>29.1. Der Aufsichtsrat überwacht die Einhaltung des Gesetzes und der Satzung, die Beachtung der Grundsätze einer ordnungsmäßigen Verwaltung und insbesondere die Eignung der von der Gesellschaft gewählten Einrichtungen, welche die Organisation, die Verwaltung und das Rechnungswesen betreffen, sowie deren konkretes Funktionieren.</p> <p>29.2. Der Aufsichtsrat besteht aus drei ordentlichen Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern.</p> <p>Ein ordentliches Aufsichtsratsmitglied wird gemäß Art. 2449, Absatz 1, ZGB, von der Autonomen Provinz Bozen bestellt, welcher die Stelle des Präsidenten des Aufsichtsrates übernimmt; dieser Aktionär bestellt auch ein Ersatzmitglied des Aufsichtsrates.</p> <p>Die übrigen Mitglieder des Aufsichtsrates werden von der Gesellschafterversammlung gemäß Art. 18 bestellt.</p> <p>29.3. Die Aufsichtsräte bleiben für die Dauer von drei Geschäftsjahren im Amt und zwar bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten Geschäftsjahres. Sie können, vorbehaltlich der gesetzlichen Ausnahmen, wiederbestätigt werden.</p> <p>29.4. Bei der Zusammensetzung des Aufsichtsrates müssen die von der Landesverwaltung angewandten Bestimmungen über den ethnischen Proporz eingehalten werden sowie das Geschlechtergleichgewicht im Sinne der geltenden Bestimmungen beachtet werden.</p>	<p>ART. 29 - Composizione, durata, nomine</p> <p>29.1. Il Collegio Sindacale vigila sull'osservanza della legge e dello statuto, sul rispetto dei principi di corretta amministrazione ed in particolare sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile adottato dalla società e sul suo corretto svolgimento.</p> <p>29.2. Il Collegio Sindacale è costituito da tre membri effettivi e due supplenti.</p> <p>Uno dei membri effettivi è nominato dalla Provincia Autonoma di Bolzano, ai sensi dell'art. 2449, comma 1, C.C., ed assume la carica di Presidente; il medesimo azionista nomina anche un sindaco supplente. Gli altri membri del Collegio Sindacale sono nominati dall'Assemblea a norma dell'art. 18.</p> <p>29.3. I Sindaci durano in carica tre esercizi e fino all'approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio e possono essere riconfermati, salvo le esclusioni previste dalla legge.</p> <p>29.4. La composizione del Collegio Sindacale deve rispettare le disposizioni sulla proporzionale applicate dall'Amministrazione provinciale e deve inoltre rispettare l'equilibrio di genere ai sensi della normativa vigente.</p> <p>29.5. È fatto espresso divieto di corrispondere gettoni di presenza o premi di risultato deliberati dopo lo svolgimento dell'attività e di corrispondere tratta-</p>

<p>29.5. Es ist ausdrücklich verboten Sitzungsgelder oder Erfolgsprämien nach erfolgter Tätigkeit zu beschließen sowie Abfindungen auszubezahlen.</p> <p>29.6. Es ist verboten, Kilometergelder für die Fahrt zum Sitz und/oder zum Ort der Versammlungen auszuzahlen, mit Ausnahme der Rückvergütung von Reisekosten und eventuellen Übernachtungskosten, die jeweils belegt werden müssen, an Mitglieder des Aufsichtsrates, welche nicht in der Region Trentino Südtirol ansässig sind.</p>	<p>menti di fine mandato.</p> <p>29.6. È fatto divieto di corrispondere rimborsi chilometrici per il raggiungimento della sede e/o luogo di svolgimento delle riunioni, ad eccezione di rimborsi di spese di viaggio e eventuali spese di alloggio, entrambe debitamente documentate, a membri del Collegio Sindacale non residenti nel territorio della Regione Trentino Alto Adige.</p>
<b>KAPITEL VII</b>	<b>TITOLO VII</b>
<b>RECHNUNGSPRÜFUNG</b>	<b>REVISIONE LEGALE DEI CONTI</b>
<p style="text-align: center;">ART. 30 - Rechnungsprüfung</p> <p>Die Rechnungsprüfung bei der Gesellschaft wird von einem Rechnungsprüfer oder einer Prüfungsgesellschaft, die in das vorgeschriebene Register eingetragen sind, vorgenommen. Es finden die geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anwendung.</p>	<p style="text-align: center;">ART. 30 - Revisione legale dei conti</p> <p>La revisione legale dei conti sulla società è esercitata da un revisore legale dei conti o da una società di revisione legale iscritti nell'apposito registro. Si applicano le vigenti disposizioni di legge in materia.</p>
<b>KAPITEL VIII</b>	<b>TITOLO VIII</b>
<b>JAHRESABSCHLÜSSE UND GEWINNE</b>	<b>BILANCI E UTILI</b>
<p style="text-align: center;">ART. 31 - Geschäftsjahre der Gesellschaft</p> <p>Die Geschäftsjahre der Gesellschaft werden am 31. Dezember jeden Jahres abgeschlossen.</p> <p>Zum Abschluss eines jeden Geschäftsjahres erstellt der Verwaltungsrat einen Bericht über die Gesellschaftsverwaltung, der über die Bewertung des Risikos einer Betriebskrise Aufschluss gibt. Dieser Bericht wird der Gesellschafterversammlung mitgeteilt.</p>	<p style="text-align: center;">ART. 31 - Esercizi sociali</p> <p>Gli esercizi sociali si chiudono al 31 dicembre di ogni anno.</p> <p>A chiusura di ogni esercizio sociale il Consiglio di Amministrazione predispone una relazione sul governo societario che dia atto della valutazione del rischio di crisi aziendale. La relazione viene comunicata all'assemblea dei soci.</p>
<p style="text-align: center;">ART. 32 - Zuweisung des Nettogewinnes</p> <p>Der Nettogewinn des Jahresabschlusses wird folgendermaßen zugeteilt:</p> <p>a) 5% der gesetzlichen Rücklage bis diese ein Fünftel des Gesellschaftskapitals erreicht hat;</p> <p>b) der restliche Teil gemäß den Beschlüssen der Gesellschafterversammlung.</p>	<p style="text-align: center;">ART. 32 - Assegnazione dell'utile netto.</p> <p>L'utile netto di bilancio verrà così assegnato:</p> <p>a) il 5% a riserva legale, sino a che questo abbia raggiunto un quinto del capitale sociale;</p> <p>b) la restante parte secondo le deliberazioni dell'Assemblea.</p>
<b>KAPITEL IX</b>	<b>TITOLO IX</b>
<b>SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b>	<b>DISPOSIZIONI FINALI</b>
<p style="text-align: center;">ART. 33 - Gründe für die Auflösung</p> <p>Die Gesellschaft wird in den in Art. 2484, Absatz 1,</p>	<p style="text-align: center;">ART. 33 - Cause di scioglimento</p> <p>La Società si scioglie nei casi previsti dall'articolo</p>

ZGB vorgesehenen Fällen aufgelöst.	2484, comma 1, C.C..
<p>ART. 34 - Liquidation</p> <p>Kommt die Gesellschaft zu welcher Zeit und aus welchem Grund auch immer zur Auflösung , setzt die Gesellschafterversammlung die Bedingungen für die Liquidation fest, bestellt einen oder mehrere Liquidatoren und bestimmt die Befugnisse und die Vergütung derselben.</p>	<p>ART. 34 - Liquidazione</p> <p>Addivenendosi, in qualsiasi tempo e per qualsiasi causa, allo scioglimento della Società, l'Assemblea determina le modalità della liquidazione, nomina uno o più liquidatori e ne fissa poteri e compensi.</p>
<p>ART. 35 - Schiedsklausel</p> <p>Alle über die Auslegung, Anwendung, Gültigkeit und/oder Ausführung des vorliegenden Vertrages entstehenden Streitfälle, beziehungsweise alle sich auf das Gesellschaftsverhältnis beziehenden Streitfälle zwischen Gesellschaftern, zwischen Gesellschaftern und der Gesellschaft, sowie solche, die von Verwaltern, Liquidatoren und Aufsichtsräten oder gegen diese eingeleitet werden, , werden laut Schiedsordnung des Schiedsgerichtes der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen dem Schiedsgericht selbst übergeben, und zwar der unanfechtbaren Entscheidung eines Schiedsrichterssenates, bestehend aus drei Schiedsrichtern gemäß Schiedsordnung des genannten Schiedsgerichtes.</p> <p>Für die Ernennung und Honorierung des Schiedsrichterssenates finden die Bestimmungen gemäß Artikel 26 ff. der genannten Schiedsordnung Anwendung.</p>	<p>ART. 35 - Clausola compromissoria</p> <p>Ogni controversia in ordine all'interpretazione, l'applicazione validità, efficacia e/o esecuzione del presente contratto, ossia tutte le controversie tra soci, tra società e soci, nonché quelle promosse da e nei confronti di amministratori, liquidatori e sindaci, comunque relative al rapporto sociale, saranno demandate, a norma del Regolamento arbitrale della Camera arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, alla camera arbitrale stessa, e precisamente alla decisione inappellabile di un Collegio arbitrale, composto di tre Arbitri, quale previsto dal Regolamento della suddetta Camera arbitrale.</p> <p>Per la designazione e la retribuzione del Collegio arbitrale si applicano le disposizioni di cui agli artt. 26 e seguenti del citato Regolamento arbitrale.</p>
<p>ART. 36 - Verweis auf Gesetzesbestimmungen</p> <p>Soweit diese Satzung nicht ausdrücklich anderes vorsieht, finden die Bestimmungen der geltenden Rechtsvorschriften Anwendung.</p>	<p>ART. 36 - Rinvio alle disposizioni di Legge</p> <p>Per quanto non espressamente previsto dal presente Statuto valgono le disposizioni di Legge vigenti.</p>